Para publicación inmediata: 1/05/2015 **GOBERNADOR ANDREW M. CUOMO**

ANUNCIA EL GOBERNADOR CUOMO DISPONIBILIDAD DE PRÉSTAMOS A BAJO INTERÉS PARA LOS RESIDENTES Y LAS EMPRESAS AFECTADOS POR LA EXPLOSIÓN DE EAST VILLAGE EN MANHATTAN

Administración de Pequeñas Empresas de Estados Unidos ofrece créditos para ayudar a neoyorquinos a recuperarse del desastre del 26 de marzo

El Gobernador Andrew M. Cuomo anunció hoy que la Administración de Pequeñas Empresas de Estados Unidos (por sus siglas en inglés, "SBA") ha concedido su solicitud de una declaración de desastre físico para el condado de New York y los condados contiguos de Bronx, Kings y Queens después de la explosión del 26 de marzo de 2015 y del incendio subsecuente en 121 Second Avenue en el East Village de Manhattan. La explosión mató a dos personas y lesionó a varias más. Como resultado, los individuos y las empresas afectados por el incendio pueden ser elegibles para créditos a bajo interés para pequeñas empresas para reponer inmuebles, propiedades personales y otras pérdidas. El Gobernador Cuomo solicitó que estos préstamos fueran puestos a disposición en una carta enviada a la SBA el 22 de abril.

"La explosión de East Village fue una tragedia terrible, una que segó las vidas de dos jóvenes y trastornó las vidas de muchos otros neoyorquinos, pero hoy seguimos recuperándonos y reconstruyendo con más solidez", dijo el Gobernador Cuomo. "Animo a todos los que hayan sido afectados por esta explosión a visitar el centro de acercamiento de créditos para desastres y soliciten la ayuda que necesiten".

Los créditos de la SBA con frecuencia ayudan a propietarios de vivienda, inquilinos, empresas y otras entidades cuando necesitan apoyo financiero después de emergencias o desastres meteorológicos. Una evaluación de daños realizada por la SBA y Manejo de Emergencias de la Ciudad de New York encontró que 20 viviendas y cinco empresas recibieron daños serios, además de nueve viviendas y 16 empresas con daños menores. En el caso de la explosión y el incendio de East Village, los siguientes grupos pueden ser elegibles para recibir apoyo con créditos de la SBA por lo siguiente:

- **Propietarios de viviendas:** hasta por $200,000 para reparar o reemplazar bienes inmuebles dañados o destruidos
- **Propietarios e inquilinos de viviendas:** hasta por $40,000 para reparar o

reemplazar propiedad personal dañada o destruida
- **Dueños de empresas:** hasta por $2 millones para la sustitución de bienes inmuebles, inventarios, maquinaria, equipo y otras pérdidas físicas
- **Empresas y organizaciones sin fines de lucro**: Préstamos para Daños Económicos por Desastres hasta por $2 millones para proporcionar el capital de trabajo necesario hasta que puedan reanudar sus operaciones normales después de un desastre

La SBA abrirá un centro de acercamiento de créditos para desastres (por sus siglas en inglés, "DLOC") en la Oficina de Distrito de la Junta Comunitaria Núm. 3 ubicada en 59 East 4th Street, New York, NY 10003. Representantes de la SBA estarán disponibles para ayudar con el proceso de solicitud. El DLOC estará abierto desde el martes 5 de mayo hasta el jueves 14 de mayo de 2015. Las horas entre semana serán de 9:00 a.m. a 6:00 p.m., y el sábado 9 de mayo de las 9:00 a.m. a la 1:00 p.m. El DLOC estará cerrado el domingo 10 de mayo. El DLOC no programa citas y atiende solamente en orden de llegada.

El comisionado de la División de Seguridad Interna y Servicios de Emergencia del Estado de New York John P. Melville dijo, "La explosión de marzo en el East Village arrebató la vida a dos neoyorquinos y dejó devastadas a docenas de personas que vivían y trabajaban en el área; no solo derribó edificios, sino toda una comunidad. Es importante que los sobrevivientes sepan qué ayuda tienen disponible mientras trabajan para reconstruir sus vidas, y espero que aprovechen esta oportunidad de asistencia que el Gobernador Cuomo y la SBA han hecho posible".

"Aunque nada puede deshacer el daño causado por la explosión del 26 de marzo, estos fondos de la Administración de Pequeñas Empresas pueden ayudar", dijo la Congresista Carolyn B. Maloney, quien representa al Distrito 12 federal que incluye al sitio de la explosión en el East Village. "Los individuos y empresas afectados por la explosión y el incendio ahora serán elegibles para créditos a bajo interés para pequeñas empresas para ayudarles a recuperarse. He trabajado durante años para fortalecer el programa de créditos de la Administración de Pequeñas Empresas, y aplaudo al Gobernador Cuomo por trabajar para darle un buen uso".

Las tasas de interés son tan bajas como del 1.813 por ciento para los propietarios e inquilinos de viviendas, del 2.625 por ciento para las organizaciones sin fines de lucro, y del 4 por ciento para las empresas, con plazos de hasta 30 años. Los montos y periodos de los préstamos son establecidos por la SBA y se basan en la condición financiera de cada solicitante.

Las personas y empresas pueden presentar sus solicitudes en línea utilizando la solicitud electrónica de crédito (por sus siglas en inglés, "ELA") a través del sitio web seguro de la SBA en https://disasterloan.sba.gov/ela.

Las personas y empresas también pueden obtener información y solicitudes de crédito llamando al Centro de Atención al Cliente de la SBA al 1-800-659-2955 (1-800-877-

8339 para personas sordas o con dificultades auditivas) o escribiendo al correo electrónico disastercustomerservice@sba.gov. Las solicitudes de crédito también pueden descargarse en www.sba.gov/disaster. Las solicitudes llenas deben ser devueltas al centro o enviarse por correo postal a: Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

La fecha límite para presentar las solicitudes por daños físicos a propiedades, es el 29 de junio del 2015. La fecha límite para presentar las solicitudes por daños económicos es el 28 de enero de 2016.

Acerca de la DHSES
La División de Seguridad Interna y Servicios de Emergencia (por sus siglas en inglés, "DHSES") y sus cuatro oficinas – antiterrorismo, manejo de emergencias, prevención y control de incendios y comunicaciones interoperativas y de emergencia— ofrecen liderazgo, coordinación y apoyo para los esfuerzos para prevenir, proteger contra, prepararse para, responder a y recuperarse del terrorismo y otros desastres, amenazas, incendios y otras emergencias, ya sean naturales o artificiales. Para más información, visite la página de Facebook del DHSES, siga a @NYSDHSES en Twitter, o visite dhses.ny.gov.

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418